

14.06-41

МОСГОСПРАВКА МОСГОРИСПОЛКОМА

Отдел газетных вырезок

Чистопрудный бул. 2

Телефон 96-69

Вырезка из газеты ДНЕПРОВСКАЯ ПРАВДА

от

14 ИЮН 1941

Днепропетровск

Газета № 2

ГАСТРОЛИ ИГОРЯ ИЛЬИНСКОГО



Вчера в Днепропетровском театре Филармонии и эстрады с большим успехом прошел вечер лауреата Сталинской премии, орденоносца Игоря Ильинского. Артист читал рассказы Чехова «Ночь перед судом» и «Сашоги»; Зошенко — «Елка» и «История болезни». Читал он также стихи Барто, Маршак, Кончаловской, басню Крылова.

Ильинский — чтец чрезвычайно своеобразен. На вчерашнем вечере он хорошо проиллюстрировал свое высказывание о том, что в его представлении чтец является актером, а не звуковым шрифтом, которым набран авторский текст. «Я, — говорит Ильинский, — хочу быть для аудитории не диктором, а переводчиком. Перевожу я с литературного языка на сценический. Нигде так не развивается самоконтроль, как на эстраде. Чистоте и точности жеста, динамической отделке приемов я больше всего учусь, когда готовлю что-нибудь для своей работы на эстраде».

И этот перевод с литературного на сценический язык был выполнен вчера блестяще. Зритель видел как бы добрый десяток ролей, мастерски исполненных талантливым актером. Перед ним прошли чеховские фортенианский настройщик Муркин и высокопарный актер Блистанов, подсудимый Зайцев и обрюзавший прокурор — Селов; зошенковские Минька и Лелька, бюрократ-легло и больничная сестра. Даже смешная забияка — классическая крыловская Моська была воплощена с большим искусством.

Трансформируется Ильинский с изумительной быстротой. «Поддача» самых разнообразных типов и характеров, благодаря богатейшим изобразительным возможностям, отделанным жестам, высокому искусству мимики, непередаваемо удается актеру, и это дает возможность зрителю воспринимать образ во всей полноте.

Особенно велик успех Ильинского у зрителей, сохранивших непосредственность восприятия. «Дом переехал», «Дом, который построил Джек» и другие детские стихи, проникнутые в чтении Ильинского большой искренностью, должны особенно импонировать нашим советским ребятам.

Хочется посоветовать актеру без видимой нужды не изменять авторского текста. Даже изменение последней строчки в не столь уже широко известных стихах Кончаловской было ощутимо в зале и вряд ли способствовало увеличению успеха чтения.

В концерте также принял участие С. Райхенштейн (рояль) и В. Постникова (сопрано).

Н. КАРПОВ.